



CUSHA – PROJECT PRESENTATION

INTRODUCTION

- **EUROPEAN PROJECT - CULTURE SHAKE (CUSHA)**
- **FINANCED BY – ERASMUS + (150.000 EUR)**
- **FROM SEPTEMBER 2016 TILL OCTOBER 2019**
- [HTTPS://CULTURESHAKE.PH-KARLSRUHE.DE/CUSHA/EN/](https://cultureshake.ph-karlsruhe.de/cusha/en/)
- [HTTPS://YOUTU.BE/TNNIVRHRXN0](https://youtu.be/TNNIVRHRXN0)

PARTICIPANTS

- 4 COUNTRIES (THE UK, SWEDEN, GERMANY AND SLOVENIA)
- UNIVERSITY OF EDUCATION KARLSRUHE,
- FRIEDRICH-WÖHLER GYMNASIUM FROM SINGEN,
- SHAKESPEARE BIRTHPLACE TRUST FROM STRATFORD-UPON-AVON,
- THE ENGLISH SCHOOL OF GÖTEBORG,
- THE UNIVERSITY OF PRIMORSKA

CULTURESHAKE – AN INTERCULTURAL MULTILINGUAL LEARNING PROJECT

- **SHAKESPEARE'S PLAYS BRING MULTILINGUAL TEACHING INTO THE CLASSROOM OF THE 21ST CENTURY.**

CUSHA ACTIVITIES:

- **LEARNING ACTIVITIES,**
- **TRANSNATIONAL PROJECT MEETINGS,**
- **DISSEMINATION OF OUR PROJECT.**

AIM OF THE PROJECT

- **COMBINE THE LATEST FINDINGS IN MULTILINGUAL DIDACTICS AND INTERCULTURAL COMMUNICATION IN ORDER TO INTEGRATE STUDENTS FROM DIFFERENT CULTURAL AND LINGUISTIC BACKGROUNDS, INCLUDING REFUGEE CHILDREN**

ABOUT US

- **THE CONSORTIUM CONSISTS OF PROJECT PARTNERS FROM FOUR EUROPEAN COUNTRIES: GERMANY, SWEDEN, SLOVENIA AND THE UNITED KINGDOM.**
- **AS ONE OF THE OBJECTIVES OF THE PROJECT IS TO BRIDGE THEORY AND PRACTICE IN DIDACTICS WE WERE KEEN TO REFLECT THIS ALREADY IN THE RANGE OF THE PARTICIPATING INSTITUTIONS.**
- **THE COOPERATION OF UNIVERSITIES, TWO SCHOOLS AND ONE CULTURAL ORGANISATION ENSURES THAT ESSENTIAL KNOWLEDGE TRANSFER CAN ALREADY HAPPEN BETWEEN THESE SECTORS.**

ACTIVITIES

- IN THE COURSE OF THE CULTURESHAKE PROJECT THE PROJECT TEAM FROM OUR FIVE ORGANISATIONS MET REGULARLY AT OUR [TRANSNATIONAL PROJECT MEETINGS](#).
- THE STUDENTS IN THE PROJECT MET THREE TIMES FOR WEEK-LONG [LEARNING ACTIVITIES](#) IN SINGEN, STRATFORD-UPON-AVON AND GOTHENBURG.

ACTIVITIES

- TRANSNATIONAL PROJECT MEETINGS
- LEARNING ACTIVITIES

TRANSNATIONAL PROJECT MEETINGS

- **1ST KICK-OFF MEETING AT THE UNIVERSITY OF EDUCATION KARLSRUHE IN GERMANY, DECEMBER 2016**
- **2ND TRANSNATIONAL PROJECT MEETING AT THE SHAKESPEARE BIRTHPLACE TRUST, JULY 2017**
- **3RD TRANSNATIONAL PROJECT MEETING AT THE ENGLISH SCHOOL IN GOTHENBURG, MAY 2018**
- **4TH TRANSNATIONAL PROJECT MEETING AT THE UNIVERSITY OF PRIMORSKA, DECEMBER 2018**
- **5TH TRANSNATIONAL PROJECT MEETING AT THE UNIVERSITY OF EDUCATION, KARLSRUHE, JUNE 2019**

LEARNING ACTIVITIES

THE SERIES OF LEARNING ACTIVITIES IS COMPOSED ACCORDING TO THE STRING OF PROJECT OBJECTIVES:

- **TO BRIDGE THE GAP BETWEEN THEORY AND PRACTICE IN REFERENCE TO CULTURAL EDUCATION**
- **TO PROMOTE MULTILINGUALISM**
- **TO ENHANCE DIGITAL LEARNING**
- **TO STRENGTHEN THE TEACHING PROFILE**
- **TO DEVELOP THE EUROPEAN DIMENSION IN EDUCATION PARTICULARLY THROUGH THE MULTILINGUAL FOCUS**
- **TO USE THE TRANSNATIONAL EXPERTISE OF THE PROJECT MEMBERS**
- **TO ENCOURAGE THE BEST USE OF RESULTS, INNOVATIVE PRODUCTS AND PROCESSES**
- **TO PRODUCE SUSTAINABLE DEVELOPMENT OF COOPERATION BETWEEN THE PARTNER COUNTRIES AND INSTITUTIONS IN THE FIELD OF EDUCATION**

LEARNING ACTIVITIES

- **THE ADDED VALUE OF THE LEARNING ACTIVITIES IS ENSURED BY THE DIFFERENT SETTINGS OF THE ACTIVITIES WITH ITS SPECIFIC FOCUS ON WORKING ON THE TOPIC.**
- **PUPILS CAN COMMUNICATE THEIR FINDINGS IN DIFFERENT NATIONAL SETTINGS.**
- **THE RED THREAD IS THE PRODUCTION OF THE INTELLECTUAL OUTPUT.**
- **THE LEARNING ACTIVITIES KEEP PUPILS ENGAGED WITH THEIR QUEST BECAUSE THEY CAN ADAPT IT TO DIFFERENT SITUATIONS, EXPERIENCE AN AUTHENTIC ENVIRONMENT, TEST IT AND SHARE IT WITH OTHERS.**
- **RESIDENTIAL COURSES PROVIDED BY THE SHAKESPEARE BIRTHPLACE TRUST (SBT) ARE A VERY SPECIAL ASSET TO THE LEARNING ACTIVITIES BECAUSE PUPILS MEET AUTHENTIC PEOPLE ENGAGED PROFESSIONALLY WITH SHAKESPEARE'S LIFE AND WORK AT THE AUTHENTIC LOCATION STRATFORD.**
- **THEY DIVE INTO THIS AS THEY WORK AND LIVE THERE, VISIT THE ARCHIVES AND DO THEIR OWN RESEARCH ON THE TRANSLATIONS IN THEIR MOTHER TONGUES.**
- **THIS IS FRAMED WITH THEATRE WORKSHOPS BY ACTORS AND THE PUPILS MINGLE IN THE INTERNATIONAL CROWD COMING TO STRATFORD, THE SHAKESPEARE PLACE.**

LEARNING ACTIVITIES

- **MAY 2017 – SINGEN, GERMANY**
- **SEPTEMBER 2017 - STRATFORD-UPON-AVON, UK**
- **SEPTEMBER 2018 – GOTHENBURG, SWEDEN**

PRODUCTS

- **FREELY ACCESSIBLE**
- **METHOD GUIDE FOR TEACHERS**
- **AN ONLINE DICTIONARY**
- **PEER TEACHING MATERIAL**
- **A TEACHER MANUAL FOR MULTILINGUAL AND TRANSCULTURAL SCHOOL EXCHANGES**
- **A MODULE FOR FURTHER TEACHER EDUCATION**

PRODUCTS

DURING THE PROJECT DURATION CULTURESHAKE WILL CREATE FREELY ACCESSIBLE PRODUCTS.

THIS CONCERNS THE FOLLOWING FIVE INTELLECTUAL OUTPUTS:

- [METHOD GUIDE FOR TEACHERS: SHAKESPEARE IN THE 21ST-CENTURY CLASSROOM](#) (LISA PETER, SBT)
- [CUSHA ONLINE DICTIONARY](#) (DR. MOJCA KOMPARA, UP)
- [CONCEPT FOR THE DEVELOPMENT OF PEER TEACHING MATERIAL](#) (ANDREW POTTER UND EMMA EKLUND, ESG)
- [EXCHANGING CULTURE SHAKES: A TEACHER MANUAL FOR MULTILINGUAL AND TRANSCULTURAL SCHOOL EXCHANGES](#) (DR. ANNETTE DESCHNER, PH)
- [MODULE FOR FURTHER TEACHER EDUCATION](#) (HILDI RIEGER, FWG)

DISSEMINATION

PRESS AND ACADEMIC ARTICLES ABOUT *CULTURESHAKE*:

- SBT WEBSITE: *CULTURESHAKE TRANSNATIONAL PROJECT MEETING AT THE TRUST*. [REPORT OF THE SECOND TRANSNATIONAL PROJECT MEETING](#) AT THE SHAKESPEARE BIRTHPLACE TRUST IN STRATFORD-UPON-AVON, UK. 31/07/2017
- SBT WEBSITE: *FIRST CULTURESHAKE PROJECT WEEK IN SINGEN, GERMANY*. [REPORT FROM THE FIRST LEARNING ACTIVITY AT FWG IN SINGEN](#). 19/05/2017
- [STADT SINGEN](#): *ERASMUS+ PROJEKT „CULTURESHAKE“: NEUE WEGE FÜR SPRACHEN AN SCHULEN*. MAY 2017 [GERMAN ONLY]
- [FWG SINGEN WEBSITE](#): *INTERNATIONALE GÄSTE AM FWG – DAS ERSTE TREFFEN IM RAHMEN DES PROJEKTS „CULTURESHAKE“*. MAY 2017 [GERMAN ONLY]
- [PH AKTUELL, 17/02/2017](#): *CUSHA KICK-OFF MEETING – ERASMUS+ PLAQUE FOR “CULTURESHAKE”*
- SBT WEBSITE: *TRANSNATIONAL LEARNING PROJECT CULTURE SHAKE (CUSHA) LAUNCHED*. [REPORT FROM THE KICK-OFF MEETING](#) AT KARLSRUHE UNIVERSITY OF EDUCATION, 20/12/2016.
- [ICCS CONFERENCE KLINGENTHAL](#), 10-14/10/2016
- SBT WEBSITE: *EU-FUNDED SCHOOLS PROJECT “CULTURE SHAKE” HAS STARTED!* [ANNOUNCEMENT OF THE ERASMUSPLUS GRANT FOR CULTURESHAKE](#) ON THE SHAKESPEARE BIRTHPLACE TRUST'S WEBSITE 20/09/2016
- [CUSHA PROJECT START ON PH WEBSITE](#): EU-PROJECT START “CULTURESHAKE” – A MULTILINGUAL LEARNING PROJECT FOCUSING ON SHAKESPEARE, 07.09.2016

INTELLECTUAL OUTPUT 1: METHOD GUIDE FOR TEACHERS: SHAKESPEARE IN THE 21ST-CENTURY CLASSROOM

- **ONE INTELLECTUAL OUTCOME OF THE CUSHA PROJECT WILL BE A METHOD GUIDE FOR TEACHERS WHO WOULD LIKE TO INCLUDE SHAKESPEARE IN THEIR LANGUAGE TEACHING OR IN THEIR MULTILINGUAL CLASSROOM, BUT WHO DO NOT QUITE KNOW WHERE TO START WITH THIS.**
- **CONNECTED TO THE PLAYS DEALT WITH IN THE CUSHA PROJECT, WE WILL HIGHLIGHT SUITABLE CONTENT AND SUCCESSFUL APPROACHES FOR TEACHING SHAKESPEARE TO LANGUAGE LEARNERS.**
- **THIS METHOD GUIDE IS GOING TO BE FREELY AVAILABLE AS A DIGITAL RESOURCE ON THE SAME WEBSITE AS THE PEER TEACHING RESOURCES DEVELOPED IN THE COURSE OF THIS PROJECT, TEACHING SHAKESPEARE AROUND THE WORLD.**

INTELLECTUAL OUTPUT 2: CUSHA ONLINE DICTIONARY

- **THE INTELLECTUAL OUTPUT “CUSHA ONLINE DICTIONARY COMPILATION” DEVELOPS A CONCEPT FOR PROGRESSING AN ONLINE DICTIONARY IN THE CLASSROOM.**
- **WITH THIS CONCEPT TEACHERS BECOME FAMILIARISED WITH A STUDENT-CENTRED PRODUCTION, PROCESS AND USAGE OF AN ONLINE DICTIONARY.**
- **THIS INTELLECTUAL OUTPUT IS TWOFOLD: ON THE ONE SIDE THE CONCEPT IS TESTED WITHIN THE LEARNING ACTIVITIES WHEN PUPILS CREATE AN ONLINE DICTIONARY FOR PUPILS AND ON THE OTHER SIDE THE OUTPUT ALSO PROVIDES A PRODUCT WHICH CAN BE APPLIED BY TEACHERS IN A LINGUISTIC DIVERSE CLASSROOM.**
- **OPTIONALLY THEY ALSO COULD JUST EXPAND THE DICTIONARY ON THE PLATFORM TERMANIA OR JUST USE THE RESULTS.**

INTELLECTUAL OUTPUT 3: CONCEPT FOR THE DEVELOPMENT OF PEER TEACHING MATERIAL

- **THE GOAL IS TO PROVIDE TEACHERS WITH A CONCEPT AND STEP TO STEP INSTRUCTIONS AS WELL AS FURTHER IDEAS HOW TO ACTIVATE PUPILS AND PREPARE MATERIAL AND LESSON PLANS FOR THEIR PEER GROUPS.**
- **WITH ETWINNING AN EXAMPLE IS GIVEN HOW TO DO THIS TRANSNATIONALLY WITH PUPILS.**
- **BESIDES THIS INTELLECTUAL OUTPUT ALSO THE ACTUAL PEER TEACHING MATERIAL IS PROVIDED AS A RESULT. THE CONCEPT IS APPLIED AND TESTED WITHIN THE LEARNING ACTIVITIES AT SINGEN, STRATFORD AND GOTHENBURG.**

INTELLECTUAL OUTPUT 4: EXCHANGING CULTURE SHAKES: A TEACHER MANUAL FOR MULTILINGUAL AND TRANSCULTURAL SCHOOL EXCHANGES

- IS DESIGNED FOR TEACHERS PREPARING A SCHOOL EXCHANGE FOCUSING ON CULTURE AND LANGUAGE SENSITIVE LEARNING OBJECTIVES FOR LEARNING GROUPS WITH DIFFERENT MOTHER TONGUES.**
- THIS MANUAL IS A READY TO USE HANDBOOK WITH HANDS ON TASKS WHICH CAN BE USED RIGHT AWAY FOR A MULTILINGUAL AND TRANSCULTURAL SCHOOL EXCHANGE.**
- BESIDES THIS THERE IS A SECTION WITH THE THEORETICAL BACKGROUND FOR EVERY TASK.**

INTELLECTUAL OUTPUT 5: MODULE FOR FURTHER TEACHER EDUCATION

- **A MODULE FOR FURTHER TEACHER EDUCATION IS DESIGNED FOR TEACHERS INTENDING TO START THEIR OWN PROJECTS BASED ON THE CULTURAL AND LINGUISTIC DIVERSITY OF THEIR LEARNING GROUPS.**

WITH THIS INTELLECTUAL OUTPUT THE MAIN FOCUS IS ON THE FOLLOWING CUSHA OBJECTIVES:

- **SHOW UP PRACTICAL WAYS OF FURTHERING CULTURAL EDUCATION.**
- **ENCOURAGE TEACHERS TO ADOPT AND EMBRACE MULTILINGUALISM AND TRANSCULTURALITY IN THEIR CLASSROOMS.**
- **ENHANCE DIGITAL LEARNING.**
- **PROMOTE INTERNAL DIFFERENTIATION AND INCLUSIVE EDUCATION.**
- **DEVELOP THE EUROPEAN DIMENSION IN EDUCATION COOPERATION FOCUSED ON MULTILINGUALISM.**

WHO IS WHO?

- [DR. ANNETTE DESCHNER](#) WORKS AT THE INSTITUTE FOR TRANSDISCIPLINARY SOCIAL SCIENCES. HER AREAS OF RESEARCH ARE CLIL (CONTENT AND LANGUAGE INTEGRATED LEARNING), MULTILINGUAL DIDACTICS AND CULTURAL STUDIES. – PROJECT LEADER
- THE FWG PROJECT TEAM CONSISTS OF [HILDEGARD RIEGER](#) (PROJECT LEAD, TEACHER, TEACHING INSTRUCTOR, ADMINISTRATION CONSULTANT), [DR. SIMONE PAULUN](#) (TEACHER), [ANNA RÄUBER](#) (TEACHER) AND [YANNICK KUCH](#) (TEACHER).
- THE STRATFORD SIDE OF THE CULTURE SHAKE PROJECT IS MANAGED BY [LISA PETER](#), WHO IS THE INTERNATIONAL LECTURER IN SHAKESPEARE STUDIES AND THE EXPERT ON TEACHING SHAKESPEARE TO LANGUAGE LEARNERS FORM ALL OVER THE WORLD.
- THE ESG PROJECT TEAM CONSISTS OF [ANDREW POTTER](#) (HEAD TEACHER AT ESG, PROJECT ADMINISTRATION), [EMMA EKLUND](#) (SENIOR ENGLISH TEACHER, PROJECT LEAD FOR INTELLECTUAL OUTCOMES), [JOHN O'NEIL](#) (ICT RESPONSIBILITY), VIVIAN HUNT (ICT RESPONSIBILITY), [CLARE SKOGLUND](#) (SENIOR TEACHER) AND [CHLOE BYE](#)(TEACHER).
- THE SLOVENIAN PART OF THE PROJECT CULTURE SHAKE IS MANAGED BY DR. [MOJCA KOMPARA](#).

THANK YOU FOR YOUR TIME AND CONSIDERATION.

- **QUESTIONS AND ANSWERS**